

中东欧国家周报

【爱沙尼亚社会周报】

“难民”作为爱沙尼亚的一种社会现象

E-MAP Foundation MTÜ

(2022年2月)

Kiadó: Kína-KKE Intézet Nonprofit Kft.

Szerkesztésért felelős személy: Chen Xin

Kiadásért felelős személy: Feng Zhongping



【爱沙尼亚】“难民”作为爱沙尼亚的一种社会现象

“难民”一词并不会让一个普通的爱沙尼亚人怀疑它真正的含义。显然，这与该国解决 2015 年欧洲移民危机的边缘化参与有关，移民危机与中东欧地区的另一场动荡交织在一起。然而，首先，爱沙尼亚对于成为难民意味着什么的社会政治知识来自于与二战有关的时期，例如，在 1944 年秋天，大约 80,000 名爱沙尼亚人不得不离开这个即将被苏联占领的国家¹，逃往北欧，北美，甚至澳大利亚和新西兰。这些难民中的许多人和他们的后代对爱沙尼亚重获独立的进程产生了巨大影响。对他们中的大多数人来说，他们的收容国变成了真正的第二故乡，甚至是他们生命最后一刻才离开的唯一家园。2022 年起，爱沙尼亚真正担当了乌克兰难民收容国，对于爱沙尼亚社会，历史方向发生了逆转。不过，这两次的侵略者都是相同的。

2022 年 3 月 1 日发布的报告称，第一批到达爱沙尼亚的乌克兰难民约有 100 人——大多数人知道他们将要去哪，因为他们的朋友或者亲戚是爱沙尼亚居民²。当天还指

¹ Tania Lestal, 'Remembering Estonia's WWII refugees' in *Estonian World*, 19 September 2021. Available from [<https://estonianworld.com/life/remembering-estonias-wwii-refugees/>].

² 'First Ukrainian refugees arrive in Estonia' in *ERR*, 1 March 2022. Available from [<https://news.err.ee/1608516074/first-ukrainian-refugees-arrive-in-estonia>].

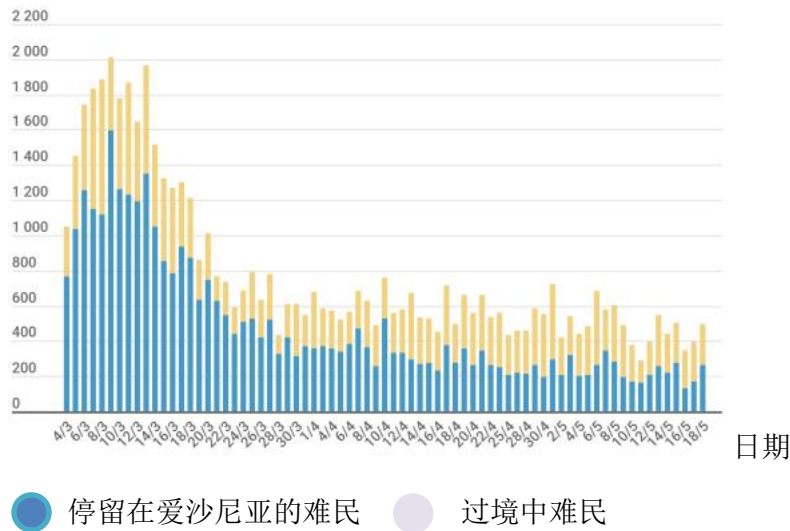
出，乌克兰公民无需签证即可留在爱沙尼亚，也没有必要让他们“在抵达时申请国际保护”——由于欧洲大陆爆发了自 1945 年以来最大的冲突，爱沙尼亚政府决定接收 2000 名乌克兰难民³。早期的情况是——俄罗斯对乌克兰的“野蛮入侵”规模还没有被理解，因为还没有多少专家能够预测到，几天内，乌克兰将实施多层面的政策，将该国数百万公民从危险区转移至（通常是乌克兰以外的）安全区。到五月中旬，爱沙尼亚社会已经呈现出非常不同的样貌（甚至是逆转性的）——自俄乌冲突开始以来，约有 39,000 名乌克兰难民抵达该国，约占该国人口的 3%（包括在爱沙尼亚登记获得临时保护的 26,000 人）⁴。详见下表 1。

³ ‘First Ukrainian refugees arrive in Estonia’.

⁴ ‘Ukrainian refugees arriving in Estonia passes 38,500’ in *ERR*, 19 May 2022. Available from [<https://news.err.ee/1608601759/ukrainian-refugees-arriving-in-estonia-passes-38-500>].

表 1 每日到达爱沙尼亚的难民数量

难民数量



*从 2 月 24 日到 3 月 3 日到达爱沙尼亚的人数 停留 2,838 过境中 229

毫无疑问，爱沙尼亚社会重要的民族政治重组将是当前全球动荡的主要结果之一——自从 2022 年 2 月，乌克兰因素已经成为与爱沙尼亚社会发展相关的主要问题。第二，这场危机促使爱沙尼亚政府意识到“还有约 20,000 名爱沙尼亚公民居住在俄罗斯”，这个问题也亟待解决⁵。在这种情况下，正如报道中所指出的。“由于欧盟和其他国家对所有俄罗斯飞机关闭了领空，爱沙尼亚公民现在几乎无法离开俄罗斯，[...]唯一能够通往欧洲的目的地是伊斯

⁵ ‘Diplomat: Around 20,000 Estonian citizens still reside in Russia’ in *ERR*, 1 March 2022. Available from [<https://news.err.ee/1608516665/diplomat-around-20-000-estonian-citizens-still-reside-in-russia>].

坦布尔。”⁶第三，当乌克兰难民进入爱沙尼亚的同时，那些曾经为爱沙尼亚建筑工地和农业领域做出贡献的乌克兰季节性工人或轮班工人正在返回乌克兰并开始为不同的活动做出贡献。例如，在2月28日，当第一批100名乌克兰难民抵达爱沙尼亚时，也有15名乌克兰人回到了他们的故乡⁷。一份报告中引用了一名乌克兰回国者奥列克谢（Oleksii）的话，他说他要“保卫国家，保卫祖国，保卫家人，保卫父母，保卫孩子……因为有人向他家庭的居住地发射火箭弹……而且导弹来自白俄罗斯境内，这是不争的事实”⁸。

政府决定为如此之多的乌克兰难民提供庇护（与该国的130万总人口相比），爱沙尼亚社会对此持何种态度？一项冲突开始后立即进行的民意调研显示（2月25日至3月1日期间，全国共有1256人接受了调研），“爱沙尼亚居民的77%，包括爱沙尼亚族的91%支持在必要时接受乌克兰难民。”⁹此外，大多数人认为战争将会波及到爱沙尼亚——大约“67%的居民认为乌克兰战争将会对爱沙尼亚构成威

⁶ Tarmo Punnik as cited in ‘Diplomat: Around 20,000 Estonian citizens still reside in Russia’.

⁷ ‘Ukrainians working in Estonia return home to defend Ukraine’ in *ERR*, 1 March 2022. Available from [<https://news.err.ee/1608516077/ukrainians-working-in-estonia-return-home-to-defend-ukraine>].

⁸ ‘Ukrainians working in Estonia return home to defend Ukraine’.

⁹ ‘Poll: Estonian support high for taking in Ukrainian refugees’ in *ERR*, 7 March 2022. Available from [<https://news.err.ee/1608523322/poll-estonian-support-high-for-taking-in-ukrainian-refugees>].

胁，包括 80%的爱沙尼亚族人和 38%的非爱沙尼亚受访者”¹⁰。最后，民调发现，将近 90%爱沙尼亚人相信国家媒体报道的与战争相关的新闻以及其他发展，其中 66%相信西方媒体的报道，54%的人相信乌克兰媒体信息，相信俄罗斯媒体的受访者则只占 3%¹¹。

在表达善意的措施方面（可以说仅仅是善意并不足以实施一项政策），塔林市宣布，它准备为“新来的已经获得居住许可的乌克兰儿童”¹²在当地幼儿园分配大约 1000 个名额。塔林教育委员会主任安德拉什·帕尤拉（Andres Pajula）指出，乌克兰儿童将和当地儿童在相同的基础上被接纳，并补充说：

今天，塔林教育机构中有来自不同国家的孩子，无论是印度尼西亚，叙利亚还是其他国籍的儿童都融入了这些团体和教育机构……我们是大欧洲的一部分，我们有这种能力。¹³

¹⁰ ‘Poll: Estonian support high for taking in Ukrainian refugees’.

¹¹ ‘Poll: Estonian support high for taking in Ukrainian refugees’.

¹² ‘Tallinn kindergartens ready to accept 1,000 Ukrainian children’ in *ERR*, 11 March 2022. Available from [<https://news.err.ee/1608528628/tallinn-kindergartens-ready-to-accept-1-000-ukrainian-children>].

¹³ Andres Pajula as cited in ‘Tallinn kindergartens ready to accept 1,000 Ukrainian children’.

这项声明与爱沙尼亚经济事务与基础设施部长塔维·阿斯（Taavi Aas，*Centre* 中心党）的声明高度一致，他强调：“俄罗斯对乌克兰发动了一场毫无道理的战争……战争难民不得不抛下他们的正常生活，而且放弃了很多”。考虑到这种前所未有的情况，阿斯部长补充道，“乘坐火车和公共汽车的权利是小事，但却非常重要，一边我们的乌克兰朋友能在爱沙尼亚感到更加舒适和安全”，这意味着乌克兰难民现在可以免费“乘坐爱沙尼亚城市和县级的公共汽车以及 Elron 火车”¹⁴。

在 3 月第二周结束之时，正如该国教育和研究部长莉娜·克斯纳（Liina Kersna，*Reform* 改革党）指出，爱沙尼亚“接收了 7094 名乌克兰儿童，他们中的大多数可能会留在这里”¹⁵。部长广泛地谈到了这个问题：

我们需要考虑到，到达爱沙尼亚的孩子们来自战区，一直在为生存而战。在安全抵达爱沙尼亚之前经历了漫长而艰辛的旅程。因此，没有人期望他们能够坐在教室里，用外语开始学习。首先，他们需要稳

¹⁴ Taavi Aas as cited in ‘Public transport in Estonia made free for Ukrainian war refugees’, *ERR*, 13 March 2022. Available from [<https://news.err.ee/1608530392/public-transport-in-estonia-made-free-for-ukrainian-war-refugees>].

¹⁵ Liina Kersna as cited in ‘Education minister: Over 7,000 children have reached Estonia from Ukraine’, *ERR*, 14 March 2022. Available from [<https://news.err.ee/1608531067/education-minister-over-7-000-children-have-reached-estonia-from-ukraine>].

定，和平以及心理上的支持。只有这样他们才能开始逐渐适应我们的学校系统，我们才能为他们提供语言培训、兴趣教育，最终能有人加入课堂..... 我们已经超过 5000 名母语不是爱沙尼亚语的孩子在用爱沙尼亚语教学的学校中读书。每年都有更多俄语家庭的孩子来到爱沙尼亚学校，他们中大部分人可能并没有很好的掌握爱沙尼亚语，但我们有各种方法将非爱沙尼亚语者融入到爱沙尼亚教育体系中。但这并不是普遍现象。很有可能的是第一语言不是爱沙尼亚语的儿童也会去到爱沙尼亚一些他们不熟悉的地区。发展教师的技能和知识是我们的优先事项之一¹⁶。

总而言之，这一过程可能会带来更糟糕的情况——战争可能会产生巨大的全球影响。对于爱沙尼亚和波罗的海地区来说，这场危机已经带来了一系列短期内无法逆转的社会变化。成千上万的乌克兰难民在塔林和其他城市找到了他们的庇护所，现在他们正在参与建设一个独特的爱沙尼亚社会。（编者注：因作者拖稿，故延迟发布。）

（作者：E-MAP Foundation MTÜ；翻译：孟卓凝；校对：戚强飞；签发：陈新）

¹⁶ Kersna.